



Medicare處方藥計劃額外補助說明

目錄

什麼是Medicare處方藥計劃費用「額外補助」？	1
資財和收入	2
申請「額外補助」	2
延遲參保罰金	3
如您是美國印第安人或阿拉斯加原住民	4
如您是家庭成員、看護人或其他第三方	4
如何選擇具體的計劃？	5
州政府機構能否協助支付Medicare費用？	5
對決定提出申訴	5
如何獲得更多資訊？	6
聯絡社安局	6

什麼是Medicare處方藥計劃費用「額外補助」？

任何人祇要擁有Medicare，均可獲得Medicare處方藥保險。有些人資財和收入有限，也可能獲得「額外補助」，用其支付與Medicare處方藥計劃相關的費用—月保費、年度扣除額和處方藥共付費。據估計，「額外補助」每年的補助額度大約為每人\$4,900美元。許多人均有資格獲得這筆大額補助，卻不知道它的存在。為確定您是否符合資格要求，

社會安全局需要瞭解您的儲蓄、投資、房地產（您的居所除外）和您的收入。如您已婚並與配偶共同生活，則我們需要有關您和您配偶的資訊。

為協助社會安全局核定您是否有資格領取「額外補助」，您需要提交「*Application for Extra Help with Medicare Prescription Drug Plan Costs*」（「Medicare處方藥計劃費用額外補助申請表」，SSA-1020表格）。

資財和收入

什麼是資財限額？

要取得領取「額外補助」的資格，個人資財不得超過\$14,100美元，共同生活的已婚夫婦資財不得超過\$28,150美元。

資財包括您擁有的財物，例如：

- 房地產（您的主要居所除外）
- 銀行賬戶，包括支票賬戶、儲蓄賬戶和存款證
- 股票
- 債券，包括美國儲蓄債券
- 共同基金
- 個人退休賬戶（IRA）
- 家中或其他任何地方的現金

哪些不算作資財？

我們不將下列算作資財：

- 您的主要居所；
- 您的個人物品；
- 您的車輛；
- 您無法輕易轉換為現金的資財，例如珠寶或傢俱；
- 您為了生活自立而需要的財產，例如您租賃用來種植供家庭消費之農作物的財產或土地；
- 對您生活自立至關重要的非商用財產；
- 壽險保單；
- 喪葬費用；
- 您計劃用作喪葬費用的資金利息；以及
- 某些其他款項在您持有的前九個月內不算作資財，例如：
 - 追溯性社安福利或補充社安金（SSI）款項；
 - 住房補助；
 - 與工作所得稅減免和兒童稅減免有關的預支稅項和退稅款項；
 - 您作為犯罪受害人而取得的賠償；以及

— 州或地方政府發給的搬遷補助。

關於其他資財除外項，您應與社會安全局聯絡。

什麼是收入限額？

要取得「額外補助」的領取資格，個人年收入不得超過\$18,210美元，共同生活的已婚夫婦年收入不得超過\$24,690美元。即使年收入較高，依然有可能獲得一些補助。舉例而言，如您或您的配偶有下列情形，您收入較高但依然能獲得「額外補助」：

- 支助與您共同生活的其他家庭成員
- 有工作收入
- 生活在阿拉斯加州或夏威夷州

哪些不算作收入？

並非所有現金給付款項均算作收入。例如，我們不將下列各項算作收入：

- 補充營養補助計劃（食品券）；
- 住房補助；
- 家庭能源補助；
- 醫療和藥物；
- 災難補助；
- 工作所得抵稅；
- 其他方用於為您支付生活費用的補助；
- 受害者賠償；以及
- 獎學金和教育贈款。

關於其他收入除外項，您應與社會安全局聯絡。

申請「額外補助」

如何申請？

「額外補助」的申請手續很簡單。祇須填妥社會安全局的「Application for Extra Help with Medicare Prescription Drug Plan Costs」（「Medicare處方藥計劃費用額外補助申請表」，SSA-1020表格）。申請管道：

- 透過網站 www.socialsecurity.gov/extrahelp 線上申請；
- 致電社會安全局：**1-800-772-1213** (打字電話：**1-800-325-0778**)，透過電話辦理申請或索取申請表；或
- 前往您當地的社會安全局辦事處辦理申請。

您申請後，社會安全局會審查您的申請，並發函給您告知您是否有資格領取「額外補助」。如您有資格，則可選擇一個Medicare處方藥計劃。如您不選擇處方藥計劃，聯邦醫療保險與醫療補助服務中心 (The Centers for Medicare & Medicaid Services) 會代您選擇。越早加入一項計劃，就越早開始獲得福利。

如您無資格領取「額外補助」，您依然可能有資格參加Medicare處方藥計劃。

延遲參保罰金

Medicare 處方藥計劃罰金

如您在取得參保資格後未立即參加Medicare處方藥計劃，則您以後參加時可能須支付延遲參保罰金。在您擁有Medicare處方藥保險期間，您須一直支付罰金。但是，如您獲得「額外補助」或其他合資格的處方藥計劃保險，則無須支付罰金。

附註：Medicare處方藥計劃延遲參保罰金有別於Medicare B部份延遲參保罰金。如您在取得參保資格後未立即參保B部份，則在您擁有B部份保險期間，均可能須支付延遲參保罰金。另外，您可能必須等待一段時間才能參保，從而造成延遲取得B部份保險。

要瞭解有關參保期間的資訊，請訪問網站 www.medicare.gov 或致電 **1-800-MEDICARE (1-800-633-4227)**；打字電話：**1-877-486-2048**。

為什麼應該線上申請？

我們的線上申請很安全，並有幾個優點。系統透過一系列自助螢幕，一步一步帶您完成整個申請過程。自助螢幕會向您說明需要哪些資訊來填寫申請表，並引導您完整回答問題。您可使用任何電腦申請，進度完全由您自己掌控。您可隨時開始和停止，因此您可中途離開，以後再回來更新或填寫任何必要的資訊。我們會慎重保護您的個人資訊。

我需要知道哪些內容？

申請表中的問題大都是有關資財和收入。如您已婚並與配偶共同生活，則我們需要有關您夫婦兩人的這些資訊。家庭成員、看護人和其他第三方可協助您填寫申請表。下一頁上的計算表可協助您決定自己是否具備資格，並可協助您填寫實際的「額外補助」申請表。前述計算表並非申請表。

準備：

- 清點您獨自擁有、與配偶共同擁有或與其他人共同擁有的財物，但不包括您的住房、車輛、墓地、壽險保單或個人物品；
- 清點您的所有收入；並
- 提前收集各類文件，以節省時間。

您將需要的文件：

- 顯示您在銀行、信用合作社或其他金融機構賬戶餘額的結單；
- 投資結單；
- 股權證；
- 報稅單；
- 養老金發放函；以及
- 工資單。

我們不會就您提供的資訊索取證明文件，但我們會將您所提供資訊和來自其他政府機構的資料加以對比，以確保您所提供資訊正確。

我們需要瞭解有關您 (和您配偶，如您已婚並與配偶共同生活) 資財和收入的資訊。

資財	價值
銀行賬戶，包括支票賬戶、儲蓄賬戶和存款單	_____ 美元
股票、債券、儲蓄債券、共同基金、個人退休賬戶 (IRA) 或其他投資	_____ 美元
存放在家中或其他任何地方的現金	_____ 美元
除居所外的任何房地產	_____ 美元

收入	月金額
社會安全福利	_____ 美元
鐵路退休委員會福利	_____ 美元
退伍軍人福利	_____ 美元
其他養老金或年金	_____ 美元
離婚贍養費	_____ 美元
淨租金收入	_____ 美元
工傷賠償	_____ 美元
其他收入 (例如失業金、私人或州殘障保險給付金)	_____ 美元

收入	年度金額
工資	_____ 美元
自僱淨收入	_____ 美元

如您是美國印第安人或阿拉斯加原住民

第2頁列出了就「額外補助」福利而言，不計入資財和收入限額的資財和收入。美國印第安人和阿拉斯加原住民可能還有其他除外的資財和收入。

例如，**社會安全局會排除**下列資產和收入：

- 阿拉斯加原住民從阿拉斯加原住民地區及村莊公司獲得的某些分配物；

- 美國為某個印第安人或部落受託持有的土地；
- 內政部長為印第安部落受託持有、按人分配給部落成員的資金；
- 美國印第安人源自個人在信託或受限土地中的利益之收入，不超過每年\$2,000美元；以及
- 依據聯邦立法而支付給特定印第安部落成員的款項。

關於其他資財和收入除外項，您應與社會安全局聯絡。

如您是家庭成員、看護人或其他第三方

您可協助Medicare受益人申請Medicare處方藥計劃費用「額外補助」。如您協助他人申請，則您必須從被協助人的立場來填寫申請表，回答申請表中的問題。為了確定某個人是否符合資格要求，社會安全局將需要知道這個人的儲蓄、投資、房地產（居所除外）的價值和收入多少。我們需要有關您所協助者及其配偶（如已婚並與配偶共同生活）的資訊。第2頁的資訊和第4頁的計算表可協助您填寫申請表。

您可協助他人訪問我們的網站以線上申請「額外補助」，也可致電我們的免費電話以索取「*Application for Extra Help with Medicare Prescription Drug Plan Costs*」（「Medicare處方藥計劃費用額外補助申請表」，SSA-1020表格）。另外，您還可前往當地的社會安全局辦事處尋求協助。

如何選擇具體的計劃？

訪問網站 www.medicare.gov，使用下列工具來協助您作出決定。

- **Compare Medicare prescription drug plans (Medicare處方藥計劃對比)** — 您可查找和對比所在州符合您個人需求的處方藥計劃，然後參保所選擇的處方藥計劃；以及
- **Formulary Finder (藥物清單查詢)** — 您可輸入有關自己所服特定藥物的資訊，以協助查找您所在州能滿足您處方藥需求的計劃。

要瞭解更多有關Medicare處方藥計劃和特殊參保期的資訊，請訪問網站 www.medicare.gov 或致電 **1-800-MEDICARE**。

對比可選的Medicare 藥物計劃時，應考慮哪些因素？

承保範圍 — Medicare藥物計劃將承保非品牌藥和品牌藥。大多數計劃有藥物清單，即該計劃所承保藥物的名單。各計劃承保的藥物可能會有變化，但藥物清單必須符合Medicare的要求。

成本 — 一月保費和您自行承擔的處方藥費用因您所選擇的計劃而不同。如您因資財和收入有限而有資格領取「額外補助」，則您將獲得補助，金額為這些費用的一部份或全部。

便利 — 處方藥計劃必須與您所在地區的藥房訂立合約。請與處方藥計劃核對，確保該計劃的簽約藥房位於對您便利的地方。

如何加入某個Medicare處方藥計劃？

- **透過該計劃的網站** — 訪問處方藥計劃之公司的網站。您也許能夠線上辦理加入手續；
- **透過Medicare的網站** — 使用Medicare的線上參保中心，透過 www.medicare.gov 網站加入處方藥計劃；
- **提交紙質申請表** — 與提供您所選擇處方藥計劃的公司聯絡，索取申請表。填寫申請表後，郵寄或傳真給該公司；或

- **透過電話辦理** — 致電給該計劃或致電 **1-800-MEDICARE**，與客戶服務代表通話辦理。

州政府機構能否協助支付Medicare費用？

您提交「額外補助」申請時，也同時啟動了「Medicare費用補助計劃」的申請流程。州政府設立的這些計劃提供其他Medicare費用補助。社會安全局會將資訊發給您所在州，除非您在「額外補助」申請中反對這麼做。您所在州會與您聯絡，以協助您申請某項「Medicare費用補助計劃」。

此類「Medicare費用補助計劃」協助資財和收入有限的人支付Medicare費用。「Medicare費用補助計劃」協助支付您的Medicare B部份（醫療保險）的保費。「Medicare費用補助計劃」還協助一些人支付Medicare A部份（住院保險）的保費（如有）以及A部份和B部份的扣除額及共付費。

Medicaid（或醫療補助）是聯邦與州聯合設立的計劃，協助某些資財和收入有限者支付醫療費用。各州對Medicaid的資格要求和申請有不同的規定。請聯絡您所在州的Medicaid辦公室，以瞭解更多資訊。

對決定提出申訴

如我不同意審定資格所使用的資訊，我能怎麼做？

如果我們記錄中的資訊顯示您無資格領取「額外補助」，社會安全局會向您發出預先通知。如您看不懂這份通知，可致電我們，電話號碼為 **1-800-772-1213**，我們會向您解釋。如您不贊同我們掌握的資訊，請在收到預先通知後10天內致電上面的電話或前往您當地的社會安全局辦事處，向我們提供正確的資訊。

如您未在10天內向我們提供任何補充資訊，我們會向您發出最終審核決定。這份決定會說明如您不同意最終決定，您應該怎麼做。我們稱之為申訴。

如何對「額外補助」申請的最終決定進行申訴？

社會安全局對您領取Medicare處方藥計劃費用「額外補助」的資格作出決定後，如您要對此決定進行申訴，請訪問我們的網站，或致電我們以索取「*Appeal of Determination for Extra Help with Medicare Prescription Drug Plan Costs*」（「Medicare處方藥計劃費用「額外補助」決定申訴表」，第SSA-1021號表格）。您可將申訴申請表郵寄至：Wilkes-Barre Data Operations Center, P.O. Box 1030, Wilkes-Barre, PA 18767-1030。此外，您也可前往當地的社會安全局辦事處。

申訴後會發生什麼？

您提出申訴後，我們會要求您說明為什麼您認為我們的決定是錯誤的。我們通常會與您約一個時間，透過電話進行一次聽證，與您共同研究您的案子。預約聽證時，我們會要求您提供兩個方便給您打電話的時間。然後，我們會發給您一份聽證預約通知，告知聽證的預定時間和日期。

如您選擇不參加電話聽證，我們會依據我們檔案內的資訊以及您向我們提供的任何新資訊，就您的案子作出決定，以確保作出妥當的決定。我們將這樣的聽證稱為複查。

無論您申請電話聽證還是複查聽證，我們均會在就您的申訴完成必要的工作之後，盡快向您發出一份通知。

申訴是否有時間限制？

自您收到我們向您說明我局決定之通知起，您可在60天內申訴。如您未在60天內申訴，則您可能喪失申訴權，我們作出的決定即成為終局決定。如您

不在規定時間內申訴是有正當理由的，我們可能會給您更多時間。您可致電**1-800-772-1213**，向我們申請延長時間。

能否請人協助提出申訴？

您可選擇請人協助您申訴或擔任您的代理人。您的代理人可以是律師或其他熟悉您和這項社會安全局計劃的合資個人。我們會將您的代理人當作您一樣，與您的代理人合作。在社會安全局的大多數事務中，代理人均可代您出面。

如我不同意決定，應該怎麼做？

如您不服社會安全局的申訴決定，您可在聯邦地區法院起訴。我們發給您的決定通知函也會向您說明如何請法院過問您的案子。

如何獲得更多資訊？

要瞭解更多有關獲得Medicare處方藥計劃費用「額外補助」的資訊，請訪問網站 www.socialsecurity.gov/extrahelp 或致電社會安全局。社會安全局的工作人員可協助您填寫申請表。申請越早，開始領取福利也越早。

如需要進一步瞭解「Medicare費用補助計劃」、Medicare處方藥計劃、如何加入計劃或索取手冊「*Medicare & You*」（*Medicare與您*），請訪問網站 www.medicare.gov 或致電**1-800-MEDICARE**。此外，州健康保險資訊與協助計劃（SHIP）也能協助解答您有關Medicare的疑問。您當地的SHIP辦事處聯絡資訊請見Medicare手冊的背面，可在網站 www.medicare.gov 找到，也可致電來詢問。

聯絡社安局

可透過幾個方式與社會安全局聯絡，包括網路、電話和親自上門。我們可解答您的疑問，為您提供服務。80多年來，社會安全局在千百萬人的各個人生階段，向他們提供福利和財務保障，協助保障今天和明天。

訪問我們的網站

要辦理社會安全局的業務，訪問網站 www.socialsecurity.gov 是最方便的方法，可隨時隨地辦理業務。透過這個網站，您可以：

- 創建 *my Social Security* 帳戶，以查閱 *Social Security Statement* (「社會安全收入明細表」、核對收入、列印福利證明函、更改直接存款資訊、申請補領 Medicare 卡片、補領 SSA-1099/1042S 表格等)；
- 申請 Extra Help (「額外補助」) 以助於支付 Medicare 處方藥計劃的費用
- 申請退休、殘障和 Medicare 福利；
- 查找我們的出版物；
- 獲得常問問題的答案；以及
- 辦理許多其他事情！

上述服務中，有些僅以英文提供。請訪問我們的「多語言專區」，查閱中文資訊。我們提供免費的口譯服務，以協助您辦理社會安全局的業務。無論是打電話來還是親自前來社會安全局辦事處，均可提供口譯服務。

聯絡社安局

如您無法使用網際網路，我們每週7天，每天24小時透過電話提供許多自動化服務。請致電我們的免費電話 **1-800-772-1213**，失聰或有聽覺障礙者請使用打字電話 **1-800-325-0778**。

如需要與客服人員通話，請在週一至週五早7時至晚7時之間來電。在座席繁忙期間請耐心，遇到忙音的可能性較高，要等候較長的時間方可與客服人員通話。期待為您服務。



Securing today
and tomorrow

Social Security Administration
Publication No. 05-10508-CH | February 2018
Medicare 處方藥計劃額外補助說明
Understanding the Extra Help With Your Medicare Prescription Drug Plan (Chinese)
Produced and published at U.S. taxpayer expense
製作和出版費用由美國納稅人支